



# Der Richter und sein Dolmetscher – gut gedolmetscht, fair verhandelt

Konferenz zur Harmonisierung des Justizdolmetscherwesens  
12. März 2015, Stadttheater Olten

## Aktuelle heterogene Situation im Justizdolmetscherwesen

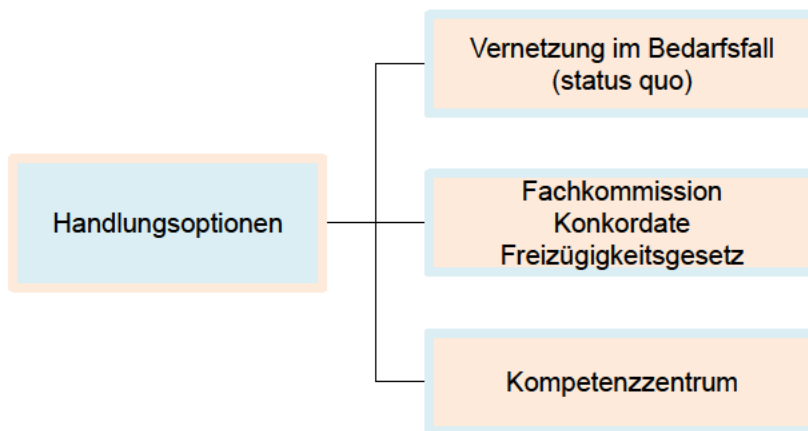
- Anhaltende Globalisierung und Migration
- Steigender Translationsbedarf
- Vereinheitlichende Gesetzesbestimmungen
- 26 kantonale Vorgehensweisen bei der Akkreditierung von Justizdolmetschenden
- Unterschiedliche, teilweise nicht nachhaltige Qualitätsstandards
- Verschiedene, nicht vernetzte Dolmetscherverzeichnisse
- Unterschiedliche Arbeits- und Tarifbedingungen

- Qualitative Sicherstellung des Anspruches auf rechtliches Gehör?
- Effiziente Nutzung von Ressourcen?

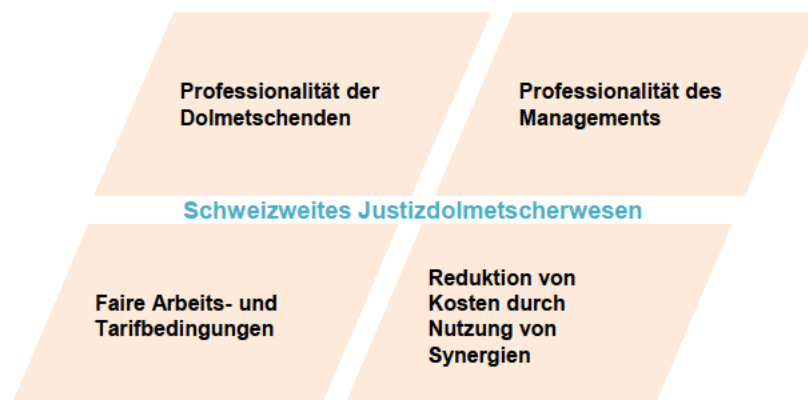
## Die gemeinsame Vision

Ein schweizweit (einheitlich) geregeltes Justizdolmetscherwesen, welches sich durch hohe Qualität bei Dolmetschenden und deren Management auszeichnet, dabei eine professionelle Akkreditierung und Weiterentwicklung gewährleistet, sich durch faire Arbeits- und Tarifbedingungen auszeichnet und dabei Synergien nutzt, welche die administrativen, strukturellen und finanziellen Aufwände tief halten.

## Zukünftige Handlungsoptionen im Justizdolmetscherwesen



## Konklusion: Vier Zielsetzungen für die Zukunft



### Kontakt

Fachgruppe/Zentralstelle Dolmetscherwesen, Obergericht des Kantons Zürich:  
Postfach 2401, 8021 Zürich, Telefon 044 257 93 09, [tanja.huber@gerichte-zh.ch](mailto:tanja.huber@gerichte-zh.ch)  
[www.dolmetscherwesen-zh.ch](http://www.dolmetscherwesen-zh.ch)

Geschäftsstelle juslingua.ch:  
Moosstrasse 56, 8038 Zürich, Telefon 079 608 29 19, [mladen.sirol@juslingua.ch](mailto:mladen.sirol@juslingua.ch)  
[www.juslingua.ch](http://www.juslingua.ch)